



МБУК «Ловозерский
районный национальный
культурный центр»



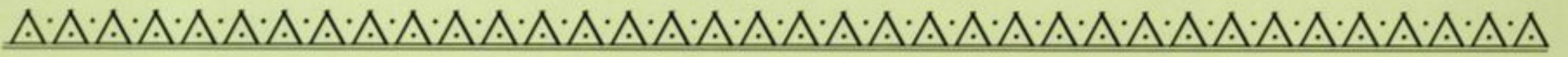
РПО «Спасём Детей»

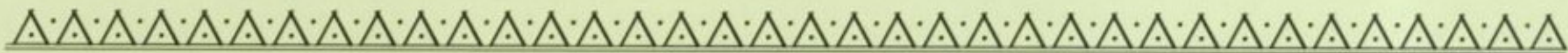
СААМСКИЕ



КРОССВОРДЫ







ДОРОГОЙ ДРУГ!

Этот альбом кроссвордов –
познавательное продолжение «Саамской раскраски» –
снова знакомит тебя с жизнью
и родным языком коренного народа
Кольского Заполярья – СААМИ.

Мы уверены, что, решая задания кроссвордов,
ты увидишь знакомые слова на саамском языке,
а мини-словари помогут тебе выучить новые.

Желаем приятного знакомства с новым другом –
альбомом «Саамские кроссворды»!



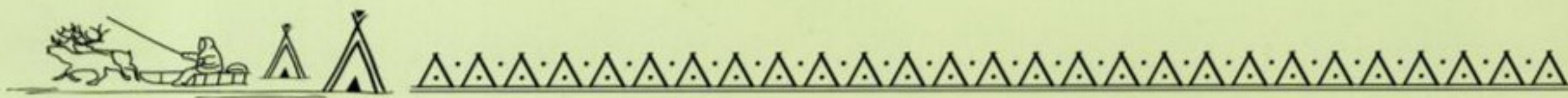


Рисунок Устиновой Ирины, 9 лет



Пйрас Семья

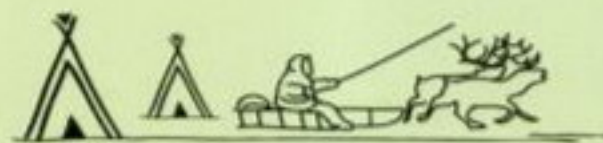
Тэста лёв рухкма пйрас / Здесь спрятаны слова на тему «Семья»

Ёарк рўшш соанэтъ сѣммь кйлле я коавн сйнэтъ
Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

К	П	А	Р	Р	Ь	Ш	Я	Н	Ч
У	Г	Д	И	К	Л	О	Н	И	М
Э	Н	Ж	Н	Ы	З	А	Н	Й	В
С	Т	Ь	У	Ф	У	Х	А	Т	И
С	А	Л	Л	Ь	К	Х	Ч	Э	Л
Ь	О	Й	Б	В	А	К	Э	Н	Л
К	А	Й	Е	В	Ю	А	Я	Ч	Ь
З	С	Е	С	С	А	К	А	Й	Й
В	У	Э	Р	Р	Ь	П	Э	Н	Ь
Э	Ѓ	О	Ъ	Х	Ч	Ш	К	А	Б

- отец
- мальчик
- мама
- девочка
- сын
- брат
- тётя (старшая сестра матери)
- бабушка
- женщина
- дед
- внук, внучка (дедушкины)
- сестра
- тётя (старшая сестра отца)





Сань, когк вўэйев векьхэ пәррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- вуэнь** – невестка (жена старшего брата)
вўххп – свёкор, тесть
поаллт-ёллей – сосед
янна – мама
нўйтэнч – девочка
пўрас ялл – семейная жизнь
алльк – сын
пўрас – семья
вилльй – брат
кәллесь – мужчина
куэссък – тётя (старшая сестра матери)
нызан – женщина
әххкь – жена
оаххка – бабушка
паррьшя – мальчик
пуэресь олма – старый человек
әйев – внук, внучка (дедушкины)
аджь – отец
вилльй-пёлль – двоюродный брат
рысст еннь – крестная мать
Мўнь Кәллса (Мўнь Әйя) – Дед Мороз
сёсса – тётя (старшая сестра отца)
вуэррьпёлль – двоюродная сестра
кўйй – муж
коабсэсс – невеста
әйй – дед
рысст аджь – крестный отец
ённь-пёлль – мачеха
вўййтэ кўйе – выйти замуж
коаллэш кәнньц – дорогой друг
мўдтъ – тётя (младшая сестра матери)
вуэррьпәнъ – сестра
коалхэсс – жених
әххкэв – внук, внучка (бабушкины)
кәййм – тёзка
аджь-пёлль – отчим
әйя – дедушка
нўра нўййт – младшая дочь
сөнн лї кўесьт – она замужем



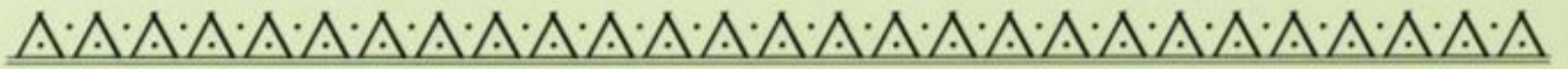


Рисунок Сапельниковой Анастасии, 3 года



Пөррмушш



Еда

Тэста лёв рухкма пөррмушш / Здесь спрятаны слова на тему «Еда»

Ёарк рӯшш соанэть сәммь кӀлле я коавн сӀнэть

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

А	Ш	Б	Г	М	Е	Й	Й	Н
М	А	Й	Й	Т	В	Л	Х	Э
Г	Ң	Д	О	Н	П	Е	Р	Ч
С	Ң	Т	Ф	О	Х	Й	Ц	А
Ш	Ь	Ю	В	А	Я	Й	Ш	Й
А	К	Б	Г	В	Е	П	Д	Й
Л	И	М	М	Р	Ю	Д	Е	С
В	Я	Р	Р	А	В	У	Й	Й
О	Р	И	С	С	Ь	К	А	Ж

- шаньга
- лепёшка
- икра
- молоко
- репа
- бульон
- хлеб
- масло
- суп
- чай





Сань, когк вўэйев векьхэ пāррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- Югкэ пўлле чāйй.** – Пить горячий чай.
 лимм – бульон
 ёңң киссель – брусничный кисель
вэрс вїллькэсь лēййп – свежий белый хлеб
Ажя кыппте кўлль. – Папа сварил рыбу.
 шāб мēййн – икра сига
 нāллкас – сладости
Мунн тāта югкэ. – Я хочу пить.
чоаххпесь явв рїсськ – ржаная лепёшка
 лēййп – хлеб
 мāййт – молоко
 кўлль вāрр – уха
 воалмаш пēррк – готовый обед (еда готова)
югкэ тўллтма чāзь – пить кипячёную воду
 кўдц мāййт – кислое молоко
 чāйй – чай
 мēййн – икра
 мāлль – сок (дерева, плода)
Янна кыппте вузннч. – Мама сварила мясо.
 пēссь-мўр мāлль – берёзовый сок
 кўмпар лїмм – грибной суп
 кыльсэ – отварить (солёную рыбу)
 рїсськ – лепёшка
Янна поашьтэ лēййп. – Мама испекла хлеб.
 удт – каша
 явв – мука
 кāнъ манъ – куриные яйца
 мēрр кулль – морская рыба
 вузннч – мясо
 ноаврас – репа
 кўрьнэхъ – рыбный пирог
 рыбп маннъ – яйцо куропатки
 вāрр – суп
 пāшштма вузннч – жареное мясо
 шāңңък – шаньга
 вўйй – масло
 кўлль – рыба
 мїдт – мёд
 шēннъ – пшено



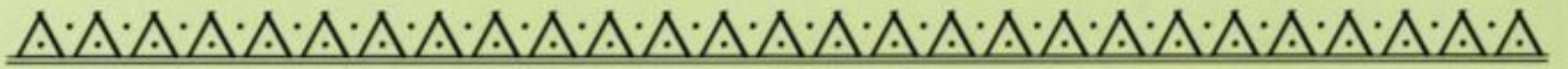


Рисунок Кудиновой Дарьи, 7 лет



Рѳбэт



Работа

Тэста лѳв рухкма (лыгк) рѳбэт / Здесь спрятаны названия профессий

Ёарк рѳшш соанэтѳ сѳммь кѳлле я коавн сѳнэтѳ

Найди в решѳтке слова на саамском языке и обведи

М	К	О	С	С	Э	Й	У	А	В	Б	Г
Е	У	Л	Е	Д	Э	Ж	К	Л	У	М	К
Х	А	Ы	Л	А	П	П	Ь	С	Э	Й	О
Х	Р	Х	Ф	Н	О	Р	Т	Я	П	Ч	П
Ц	Р	Х	У	Х	Х	Ц	Э	Й	Ь	Е	П
Ь	Э	Ц	Ц	Б	Ж	З	А	Т	С	Х	Ч
Л	Й	Э	И	Ф	П	А	С	Т	Э	Х	Е
А	О	Й	Т	У	Й	Й	Ш	Э	Й	П	Й
К	Ы	П	П	Ь	Т	Э	Й	О	Ш	Ь	А

- повар
- врач
- охотник
- доярка
- косарь
- пастух
- учитель
- мастер
- швея
- воспитатель
- сборщик (ягод)
- строитель





Сань, когк вўзйев векьхэ пāррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- уххцэй – учитель
пастэх – пастух
кырьйхэй – писатель
кўль шыллей – рыбак
лыххцэй – врач
ноавьтэтъ пынней – зверовод
пуаз пынней – пастух-оленовод
военнэ – военный
вуэпсьсэй – воспитатель
жыва лыххцэй – ветеринар
пуазнэххкь – оленевод (имеющий оленей)
чёххпль – мастер
кыппьтэй – повар
чўййкэй – лыжник
кыррьтэй – лётчик
жыва пынней – животновод
лаппьсэй – доярка
чёххпль мāлець куаррэй – мастерица по пошиву малицы
пāррнэтъ лыххцэй – детский врач
мёрр лушшэй – моряк
мёххцьла – охотник
туййшэй – строитель, плотник
вэр анньтэй – донор
вёххкь – помощник
кōппчей – сборщик (ягод)
мйгкэй – продавец
Сōнн лй шувв рōбхушшэй. – Он хороший работник.
пядцлэсь тўйй – ответственная работа
кōссэй – косарь
вўййкьей – руководитель
лыххкэй – рабочий
уххцэм тўйй – педагогическая деятельность
куаррэй – швея
вāххтъей – дежурный (сторож)
тёд тйдтэй – учёный
вōдтэй – проводник, водитель (шофёр)
сāххпе куаррэй – сапожник
вāрь воаррьдэй – лесник



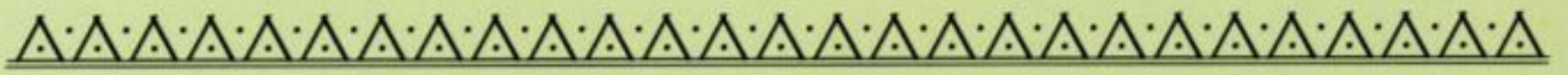
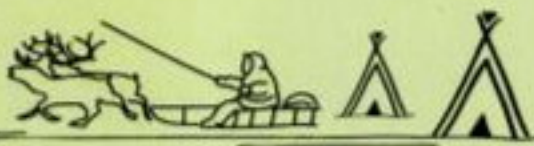


Рисунок Устинова Кирилла, 4 года



Нāввѣт



Животные

Тэста лѣв рухкма нāввѣт / Здесь спрятаны названия животных

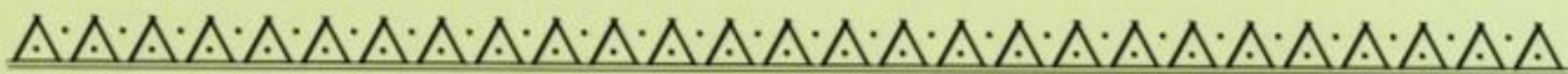
Ёарк рӯшш соанэтѣ сāммь кїлле я коавн сїнэтѣ

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

Б	Н	Ю	Э	М	М	Е	Л	Ь	В
Л	П	Е	Н	Н	Э	Д	Е	Г	У
И	Т	Д	Ё	Е	З	С	Б	Ж	Э
Х	А	К	А	П	М	Э	Е	О	Р
Е	Л	Х	Л	У	Ф	Р	Ш	Ш	Р
М	Л	Ю	Л	А	У	Р	Ь	Е	Е
Ь	П	Д	О	З	И	В	А	Ж	В
С	А	Х	Х	П	Л	И	Њ	Њ	К
Э	О	Р	И	М	М	Ь	Н	Я	Щ

- медведь
- лиса
- заяц
- корова
- лошадь
- лось
- собака
- песец
- мышь
- олень
- белка





Сань, когк вўэйев векьхэ пәррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- мѣххцьла** – охотник
нѣдтъ – куница
пэлч лй гў нюэммель – труслив как заяц
пѣннэ – собака
пѣлхэмэсь мѣххцьла – храбрый охотник
ниңнлэсь рйммын – лисица
ѡмелешк – обезьяна
лйхемь – корова
лйхемь лаппьсэ – доить корову
чѣвьресь – выдра
шылле кѣтък – добыть росомаху
вѣннъцэ мяххца – идти на охоту
нюэммель-налла нюччкэ – прыгать по-заячьи
тѣлл – медведь
сѣххплиңк – мышь
Сѣрре ялл варестъ. – Лось живѣт в лесу.
Пудзэ пэллэв талэсьт. – Олени боятся медведя.
нюэммель – заяц
коаннѣт саххплиңк – лемминг
пальтэсь – волк
нѣалл – песец
ниңнлэсь пальтэсь – волчица
кѣттѣк – росомаха
вўнял – самка оленя от года до двух лет
коасс – кошка
вуэррев – белка
ѣбешь – лошадь
пуаз – олень
паллтсэнч – волчонок
ѣллт – важенка (самка оленя 4–10 лет)
нуэррьй – нерпа
сѣрре – лось
цуэмп – лягушка
рыммын – лиса
вѣлесь – кит
важь – самка оленя трѣх лет после первого отѣла
нуэррьй – тюлень



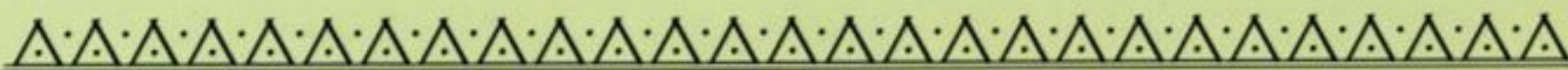


Рисунок Канева Артёма, 7 лет



**Куэдь
нāvвът**



**Домашние
животные**

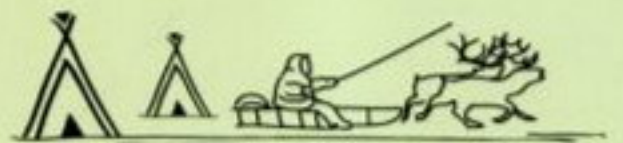
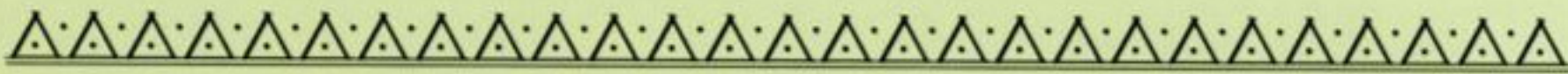
Тэста лѐв рухма куэдь нāvвът / Здесь спрятаны названия домашних животных

Ёарк рӯшш соанэть сāmмь кїлле я коавн сїнэть
Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

Б	Ж	Е	З	И	К	Л	О	М
О	Л	А	М	Ь	П	Е	С	Ь
А	И	К	О	П	Е	Р	С	Т
Р	Х	О	Ф	Х	Н	У	Б	Ш
А	Е	А	Э	Д	Н	Ю	Е	А
Н	М	С	Я	Л	Э	П	Б	Г
Х	Ь	С	Т	И	Ф	Б	Е	К
Ш	Ж	Е	П	У	А	З	Ш	Ь
Л	У	Х	Х	П	Е	Л	Ь	Ю

- корова
- овца
- баран
- собака
- свинья
- олень
- кошка
- лошадь
- годовалый олень





Сань, когк вўзйев векьхэ п̄ррнэт̄ь

Слова, которые могут помочь в решении задания

л̄хемь – корова

А̄ка в̄аңңьцэль портэ – Бабушка пошла
л̄аммпас я боаран. кормить овцу и барана.

т̄аввял пуаз – северный олень

коазьенч – козочка

а̄ллт – важенка (самка оленя 4–10 лет)

пуаз к̄йе – следы оленя

вуэза карр – оленёнок бежит

л̄хемь лапписьэ – доить корову

шагкь – свинья

пунншэсь коасс – чистошерстная кошка

п̄ялльк пуаз – белый олень

Мунэсьт п̄ртэсьт – У меня дома
ёллев коасс я п̄ннэ. живут кошка и собака.

коазенч (коазя) – котёнок

пуэрхэ п̄ннэ – гладить собаку

л̄амьпесь алка – ягнёнок

л̄аммпас п̄ррэ – стричь овец

п̄ннэ угк – собака лает

шагэнч – поросёнок

коасс – кошка

Мунэсьт ли поасс п̄ннэ. – У меня есть злая собака.

боаран – баран

кудць – щенок

в̄ўсь – оленёнок (пыжик)

п̄ннэ поачкэ – собака убежала

м̄хць п̄ннэ – охотничья собака

л̄ўххпель – годовалый олень

ёбешь алка – жеребёнок

П̄ррьшя серр коазян. – Мальчик играет с котёнком.

Мунн юга л̄хемь м̄ййт. – Я пью коровье молоко.

пуаз – олень

ч̄йгар п̄ннэ – сторожевая собака при стаде

коаза – коза

ёбешь – лошадь

л̄амьпесь – овца

п̄ннэ – собака

чуэз – большое стадо

т̄элець – телёнок



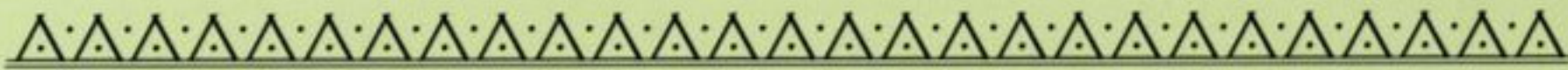
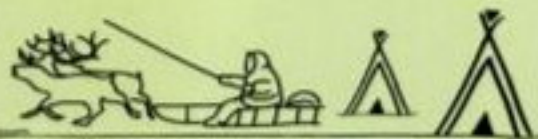


Рисунок Юшкова Олега, 8 лет



Мур я мурый



Деревья и ягоды

Тэста лев рухма мур я мурый / Здесь спрятаны названия деревьев и ягод

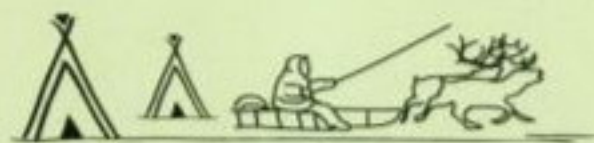
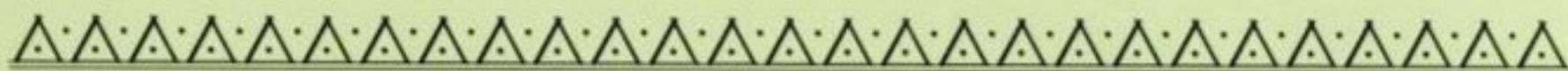
Ёарк рурш соанэтъ саммь килле я коавн сйнэтъ

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

О	Н	Р	О	А	Ш	Ш	Ь	Н
Р	Л	В	Ы	В	З	Л	Б	И
П	У	А	Й	А	Ш	К	А	С
Е	Э	З	А	Ё	Њ	Њ	С	А
Д	М	Д	К	И	Н	И	А	Р
З	М	И	У	Л	Н	М	Р	Ь
Ь	А	К	С	Ё	З	Ю	Р	П
Ф	Н	А	С	К	А	Ж	Ь	А
П	Е	С	С	Ь	М	У	Р	Р

- ель
- берёза
- сосна
- рябина
- ива
- брусника
- черника
- морошка





Сань, когк вўэйев векьхэ пāррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- ёңң – брусника
- сўййн – трава
- рыххпмуррь – клюква
- пōррэм кўмпар – съедобный гриб
- ывьнсе – цвести
- кўсс – ель
- сēххьтер – мох
- сузгкь – ствол дерева
- уссэ – собирать ягоды
- пēссь – береста, гнездо
- луэмман – морошка
- субпь – осина
- ыввьн – цветок
- уйххькмушш – голубика
- уммельь – почка на дереве
- пēдзь – сосна
- рāссь – зелень, растения
- кўрре – карликовая берёза
- чоарэх лўмь – незрелая морошка
- вашшь – кустарник
- пуай – ива
- рāдтэ – рубить деревья
- вўввт – дупло
- чāрр – тундра
- пēссь-мўрр – берёза
- чўллт – пень
- вāррь – лес
- роашшьн – рябина
- ламьпмўррь – болотная ягода
- лāфф мўрр – трухлявое дерево
- кэскас – можжевельник
- сāррь – черника
- чуэннесуййн – камыш
- выррьп – верба
- ōлэнь – багульник
- пāццк – шишка (сосны, ели)
- лēххпль – ольха



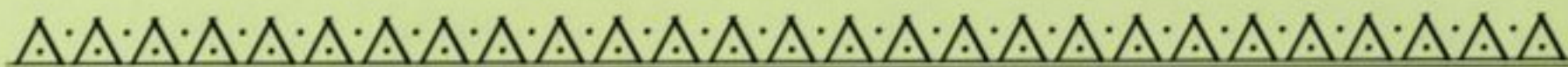


Рисунок Никифоровой Алины, 12 лет



Кӯль



Рыбы

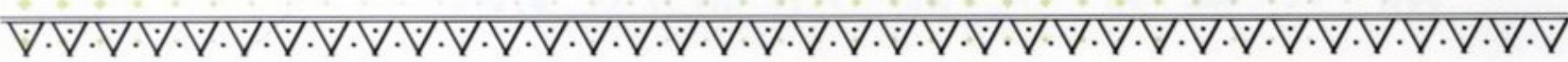
Тэста лёв рухкма кӯль / Здесь спрятаны названия рыб

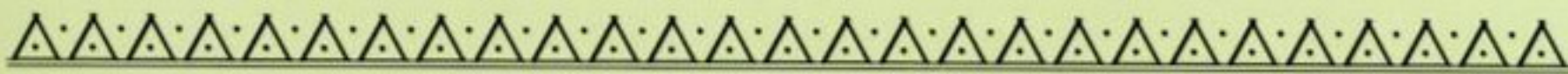
Ёарк рӯшш соанэть саммь килле я коавн сйнэть

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

К	У	В	В	Ч	Ё	Р	Р	Ш	С
Б	Ш	Ц	Н	О	Ш	Т	Б	П	У
С	Л	А	Ы	Ь	Т	Р	С	У	Э
И	У	Ш	Г	Ч	Р	О	А	В	В
Л	С	А	К	Х	А	А	Й	У	В
Л	С	Б	Е	Ю	В	С	Й	Ш	Е
Т	В	П	Ш	Ч	В	С	Т	Е	Л
П	А	К	Ь	Л	Т	Ь	Х	Н	Ь
В	У	Э	С	С	К	К	Ж	Ь	Ң

- сёмга
- щука
- треска
- паляя
- кумжа
- сельдь
- сиг
- окунь
- налим
- ёрш
- хариус
- сайда





Сань, когк вўэйев векьхэ пәррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

Мунн шыла кўль. – Я ловлю рыбу.

суэвель – хариус

сїллт – сельдь

чадзь – вода

лўсс – сёмга

нўххьтэ – ловить рыбу неводом

ныгкешь – щука

кўлль вўйй – рыбий жир

чўмм – чешуя

вуэсск – окунь

кўль шыллей – рыбак

кōдт кўлль – нерестовая рыба

вэнс – лодка

шылле кўль – рыбачить

ёгк – река

шāбп – сиг

нўххтъ – невод

чўммсэ кўль – чистить рыбу

мёййн – икра

пулл – поплавок

кыппьтэ кўль – варить рыбу

вўшень – налим

чāлле кўль – потрошить рыбу

сёппьт – наживка

рāввт – паляя, голец

бэдт кўль чўммсэ – нужно чистить рыбу

кўлль вярр – уха

яввьр кўлль – озёрная рыба

вуэйй – ручей

ёррш – ёрш

ёакар – якорь

кўль кōшшктэ – вялить рыбу

саййт – сайда

вāдт – леска

сāййм – рыболовная сеть

куввч – кумжа

троāсськ – треска

пёцехь – хвост рыбы

ёадтэ вэнсэнъ – идти на лодке (плыть)

лўшшьтэ соайймэтъ – пускать сети

юссьтэ коальтэ – прорубить прорубь



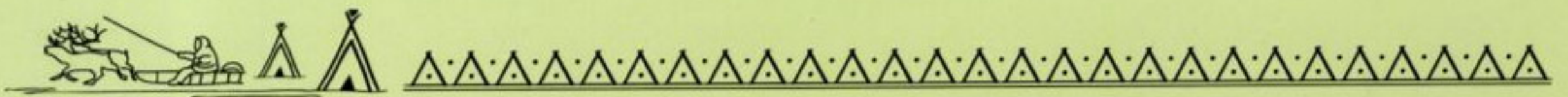


Рисунок Захарчук Мариш, 15 лет



Лоаньт



Птицы

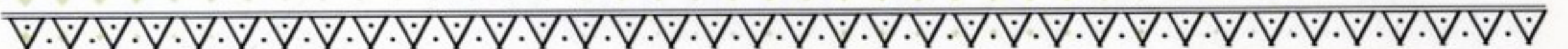
Тэста лѐв рухкма лоаньт / Здесь спрятаны названия птиц

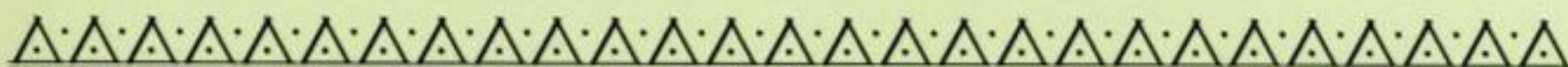
Ёарк рӯшш соанэть сяммь килле я коавн сйнэть

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

В	У	Р	Э	Ч	Т	З	К	К
Ч	А	Б	А	Р	О	А	У	А
О	А	Ч	У	Х	Х	Ч	Р	Р
А	К	Р	Р	И	Т	У	Р	Ь
Ф	Н	М	Ы	Г	Д	Э	К	Н
Э	Ю	З	Х	Ы	Ь	Н	Ц	Э
Н	Х	Ь	Х	Н	М	Ь	К	С
Ж	Х	П	П	К	И	Г	К	Ь
С	Ч	А	Ш	Э	Н	Ь	Т	У

- сорока
- ворон
- глухарь
- лебедь
- куропатка
- гусь
- кукушка
- журавль
- дятел
- гагара
- филин
- морская чайка





Сань, когк вўэйев векьхэ п̄ррнэт̄ь

Слова, которые могут помочь в решении задания

- нюххч – лебедь
пёссь – птичье гнездо
к̄арьнэсь – ворон
к̄анньпура – цыплёнок
к̄унньоанньт – сова
цыза, цызга – воробей (маленькая птичка)
п̄альвашш – соловей
к̄йгк – кукушка
муэдт̄ь – стая птиц
лоаньт вуэннч – дичь
к̄ай – озёрная чайка
ч̄ушшк – комар
чоафэн – филин
в̄урэч – сорока
лоанта п̄эртэнч – скворечник
оаресь ч̄адзь-лоанньт – селезень
лоаньт нюрк куллай – слышен свист птицы
каннь – курица, кура
суэйй – крыло
чуххч – глухарь
пуарр – птенец
куэццькэмь – орёл
нюххч уййв – лебяжий пух
чуэнь – гусь
кыррьтэ – летать
в̄алль – сокол
ч̄адзьлоанньт – утка
тохт – гагара
ч̄абар – морская чайка
петтэх – петух
ч̄ашень – дятел
кыррьтэ соайвас – лететь на юг
л̄авлчесь лоанньт – певчая птица
р̄авв – кулик
рыххп – куропатка
лоантэнч – птичка
п̄аххкь куэццькэмь – горный орёл
куррк – журавль



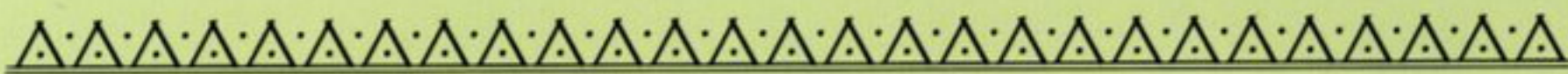


Рисунок Костюхиной Анастасии, 12 лет



Өлмэ роаңцък



Тело человека

Тэста лэв рухкма өлмэ роаңцък / Здесь спрятаны названия частей тела человека

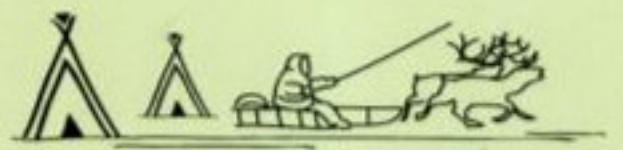
Ёарк рүшш соанэтъ сáммь кйлле я коавн сйнэтъ

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

К	А	В	В	Ь	Ж	Н	И	Р	Р
А	З	У	У	Ч	В	У	П	П	Т
Н	Ч	Э	Э	А	К	Э	Н	Н	Ц
Н	О	Й	Х	Л	Ю	С	Н	Я	П
Т	Л	Й	Х	Л	К	Л	Ю	Л	А
М	А	В	Ц	Ь	О	П	Н	Л	Н
Р	Я	С	Ь	М	Ю	Ф	Н	Ь	Н
Н	Ю	Х	Х	Ч	Е	М	Ь	М	Ь
И	К	У	Л	Л	Ь	М	С	Ю	Ц

- лицо
- глаз
- позвоночник
- лоб
- язык
- ноготь
- голова
- щека
- пятка
- волос
- нос
- рот
- зуб
- бровь





Сань, когк вўзйев векьхэ пәррнэтъ

Слова, которые могут помочь в решении задания

- роаңък – тело (туловище)
- пёлльй – ухо
- кїдт – рука
- кәннт – пятка
- чāпэх – шея
- чузййв – живот
- кулльм – бровь
- лышшьк – кожа
- нїрр – щека
- чалльм – глаз
- кāvвь – лицо
- кўттък – сердце
- вуэххць – лоб
- юлльк – нога
- пāннъ – зуб
- сёлльк – спина
- кэ́ннц – ноготь
- карьнэль – локоть
- вузййв – голова
- вуэлльк – плечо
- нюннъ – нос
- раннът – грудь
- нїххчемь – язык
- цēххп – палец
- рēмас – ресница
- олма – человек
- нйллъм – рот
- вэ́рр – кровь
- ёррьт – бок
- вўппт – волос
- чōла – позвоночник
- кїдт коалдэ́гк – ладонь
- кїдт лāбпъ – кисть руки
- моант пāннъ – коренной зуб



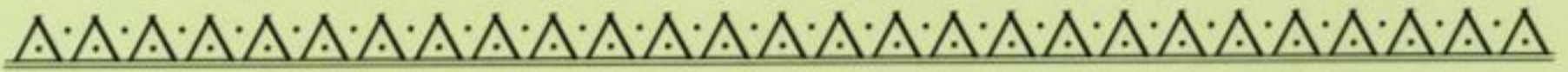


Рисунок Ширяева Алексея, 5 лет



Оассэ я вәннцэнъ



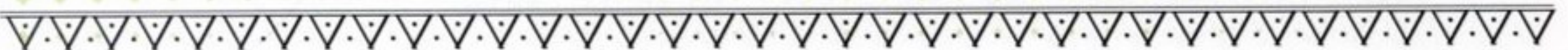
Одежда и обувь

Тэста лэв рухкма оассэ я вәннцэнъ / Здесь спрятаны названия одежды и обуви

Ёарк рӯшш соанэтъ сәммь килле я коавн сйнэтъ
Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

П	А	Й	Й	Т	П	М	Н	Т
П	А	Й	Й	Т	П	М	Н	Т
О	К	А	Б	П	Е	Р	Ь	У
Р	О	С	У	Ф	Ц	Т	С	Б
П	А	А	Ч	Ш	К	Б	У	Э
И	М	А	Л	Е	Ц	Ь	Г	Р
М	М	Х	В	Т	Д	Я	К	К
А	Э	П	Ю	Ш	А	М	М	Ш
З	Л	С	А	Х	Х	П	Е	С
И	Р	Ы	Б	П	Е	Х	Ь	Ш

- платок
- шапка
- каньги
- малица
- тоборки
- пимы
- шамшура
- сапоги
- чулки
- печок
- рубашка





Сань, когк вўэйев векьхэ пāррнэть

Слова, которые могут помочь в решении задания

Янна куарах малець. – Мама сшила малицу.

сāххле – сапоги

вуэдтэмь пāййт – ночная рубашка

сāрфанн – сарафан

пецк – печок (зимняя одежда саамов)

рыбпехь – платок

коадта сугк – вязаные носки

пефта – раздетый

сугк – чулки (носки)

Елле вэлльсалле олкэс пефта. – Не выбегайте на улицу раздетыми.

пуффс – брюки

пāййт – нательная рубашка

пёрвесськ – перевязка (головной убор девушки)

пима – пимы

Нызан оаскэть лявв. – Женщина развешивает бельё.

кабперь – шапка

воац – варежка, рукавица

Ака куарэ вуэдтэм пāййт. – Бабушка сшила ночную рубашку.

коаммэ – каньги (обувь с острыми высоко загнутыми носками)

тāссэм – ремень

цуэттѣк – бусы

тубэрк – тоборки

пāййт – рубашка

поахкк – тёплый

шāммш – шамшура (головной убор женщины)

кысста – меховые рукавицы

мāцэх – верхняя одежда из сукна

пуалхуввэ – застёгиваться, застегнуться

пальта – пальто

ōдт плāтья – новое платье

пуэгень – женский пояс из шерстяных ниток

плāтья – платье

пуалл – пуговица

малець – малица

оаннэ – носить (одежду, обувь)

шышшенѣ липта – кожаные липты

тōррк – шуба

вуйнэдтэмоассэ – купальник



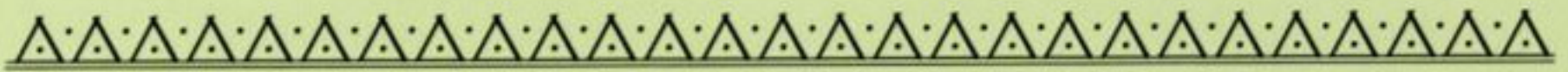
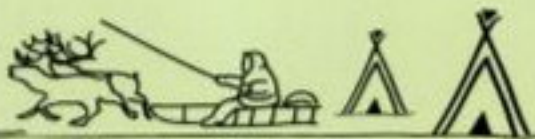


Рисунок Сапельниковой Есени, 7 лет



Оассьтэ



Посуда

Тэста лэв рухкма оассьтэ / Здесь спрятаны названия посуды

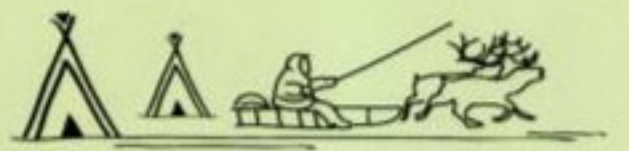
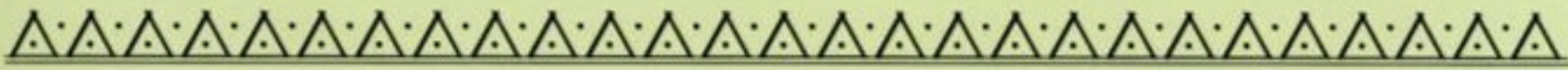
Ёарк рүшш соанэтъ сáммь кйлле я коавн сйнэтъ

Найди в решётке слова на саамском языке и обведи

Ж	П	А	С	Ь	Т	Э	М	Ь
Ю	О	З	У	И	А	К	Л	И
Д	В	Е	Л	Р	С	Т	Е	У
Т	Р	Ф	Я	Х	С	Ц	М	Ш
Ь	И	А	К	У	К	К	Ь	С
Б	Ѓ	А	Х	Х	П	Ь	П	Г
Д	Ѓ	Н	Ы	Й	Й	П	Е	Э
В	К	И	М	М	Ь	Н	Р	Л
Ф	У	С	Л	А	Т	Т	Ь	К
Ч	А	Й	Н	Э	Х	Х	К	Ь

- ложка
- поварёшка
- чайник
- нож
- котёл
- ведро
- ковш
- чашка
- сковорода
- бутылка
- таз
- блюдце





Сань, когк вўэйев векьхэ п̄ррнэт̄ь

Слова, которые могут помочь в решении задания

куаййвэ л̄им повринкэн̄ь – разливать суп половником

сўлльн̄апа – солонка

ёмьперь – ведро

п̄эссэ оассьтэт̄ь – мыть посуду

вуэссьтэ о̄дт ноапет̄ь – купить новые чашки

куккьс – ковш

к̄оппче туэль э̄л – накрыть на стол

юдт̄ь – блюдец

ко̄аххтнэсс – крышка (посуды)

куаййвэ ч̄азь – черпать воду

м̄аййт суля – бутылка с молоком

саммар – самовар

пасьтэмь – ложка

ныййп – нож

с̄аккьс оассьтэ – грязная посуда

ч̄айнэххкь – чайник

ч̄йллк оассьтэ – чистая посуда

н̄аххпь – чашка

в̄ешшьк саммар – медный самовар

л̄им п̄оррэм пасьтэмь – столовая ложка

т̄а́сс – таз

ч̄йллкьяссьтэ оассьтэт̄ь – сполоснуть посуду

в̄аллэ ч̄азь – налить воды

югкэ роавас ч̄ай – пить крепкий чай

суля – бутылка

едтэ ныйпэн̄ь – резать ножом

н̄апа – чашечка

к̄йммьн – котёл

курас – пустой

повриңк – поварёшка (половник)

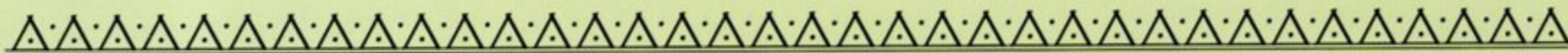
Мунн юга ч̄азь куккьсес̄ьт. – Я пью воду из ковша.

сайе ныййп – точить нож

к̄аррь юдт̄ь – тарелка (деревянная)

л̄атт̄ьк – сковорода





Автор идеи Яковлева Роза Ивановна

Подготовлено к печати Муниципальным бюджетным учреждением культуры
«Ловозерский районный национальный культурный центр»,
директор Сечко Татьяна Викторовна,
художественный руководитель Канева Виктория Павловна,
методист по саамскому языку Антонова Антонина Михайловна,
заведующий отделом культурно-массовой работы Сапельникова Татьяна Николаевна

В работе использованы источники:

Саамско-русский словарь: 8000 слов / Н. Е. Афанасьева, Р. Д. Куруч, Е. И. Мечкина и др.;
Под. ред. Р. Д. Куруч. – М.: Рус. яз., 1985. – 568 с.
Антонова А. А. Саамско-русский словарь. – Мурманск: 2014. – 376 с.

В оформлении использованы рисунки детей:

Кириленко Дмитрий (рисунок на обложке), Сапельникова Анастасия, Сапельникова Есения,
Канев Артём, Юшков Олег, Устинов Кирилл, Ширяев Алексей, Кудинова Дарья,
Захарчук Мария, Никифорова Алина, Костюхина Анастасия, Устинова Ирина

МБОУ «Ловозерская средняя общеобразовательная школа»,
директор Куроптева Наталья Ивановна, педагог Совкина Елена Евгеньевна

МБОУ ДОД «ДШИ» с. Ловозеро,
директор Агапов Валерий Иванович, педагог Смирнова Ирина Николаевна



